

HINDI LITERATURE

[Paper : Second]

(हिन्दी अनुवाद)

Time : Two Hours]

[Maximum Marks : 75]

निर्देश : यह प्रश्न-पत्र तीन खण्डों अ, ब एवं स में विभाजित है। प्रत्येक खण्ड में दिये गये निर्देशों का पालन कीजिए। खण्ड अ, ब एवं स क्रमशः 9, 36 एवं 30 अंकों के हैं। अभ्यर्थी प्रश्नों के उत्तर क्रमानुसार लिखें। यदि किसी प्रश्न के कई भाग हों, तो उनके उत्तर एक ही तारतम्य में लिखे जाएँ।

खण्ड-अ

(अति लघुउत्तरीय प्रश्न)

निर्देश : इस खण्ड में केवल एक प्रश्न है, जिसके अन्तर्गत पाँच उप-प्रश्न हैं। प्रत्येक उप-प्रश्न 3 अंकों का है। इस खण्ड के किन्हीं तीन उप-प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रत्येक उप-प्रश्न की शब्द सीमा 50 शब्द है।

[3×3=9]

4204/99720

(1)

[P.T.O.]

1. (क) मशीनी अनुवाद क्या है, उल्लेख कीजिए।
(ख) एक अच्छे अनुवादक के कौन-कौन से गुण हैं?
(ग) अनुवाद के कौन-कौन से क्षेत्र हैं?
(घ) पुनरीक्षण का अर्थ स्पष्ट कीजिए।
(ङ) अनुवाद के कौन-कौन से साधन हैं?

खण्ड-ब

(लघुउत्तरीय प्रश्न)

निर्देश : इस खण्ड में केवल एक प्रश्न है, जिसके अन्तर्गत सात उप-प्रश्न हैं। प्रत्येक उप-प्रश्न 9 अंकों का है। इस खण्ड से किन्हीं चार उप-प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रत्येक उप-प्रश्न की शब्द सीमा 225 शब्द है।

[4×9=36]

2. (क) अनुवाद में रोजगार की कौन-कौन सी सम्भावनाएँ हैं, उल्लेख कीजिए।
(ख) बहुभाषिक समाज में अनुवाद की क्या भूमिका है?
(ग) अनुवाद में कोश का क्या महत्त्व है, स्पष्ट कीजिए।
(घ) मूल्यांकन के द्वारा अच्छी परीक्षा प्रणाली की गुणवत्ता को परिभाषित कीजिए।

- (ड) पारिभाषिक शब्दावली निर्माण के कौन-कौन से सिद्धान्त हैं, स्पष्ट कीजिए।
- (घ) प्रशासनिक अनुवाद क्या है, परिभाषित कीजिए।
- (ङ) अनुवाद की कौन-कौन सी सीमाएँ हैं, उल्लेख कीजिए।

खण्ड-स

(दीर्घ उत्तरीय प्रश्न)

निर्देश : इस खण्ड में केवल एक प्रश्न है, जिसके अन्तर्गत चार उप-प्रश्न हैं। प्रत्येक उप-प्रश्न 15 अंकों का है। इस खण्ड से किन्हीं दो उप-प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रत्येक उप-प्रश्न की शब्द सीमा 475 शब्द है।

[15×2=30]

3. (क) अनुवाद का अर्थ, परिभाषा और स्वरूप पर प्रकाश डालिए।
- (ख) अनुवाद में संस्कृति, साहित्य और भाषा की क्या भूमिका है, प्रकाश डालिए।
- (ग) पारिभाषिक शब्दावली का अर्थ, लक्षण और निर्माण की प्रक्रिया पर प्रकाश डालिए।
- (घ) अनुवाद में ज्ञान, विज्ञान और तकनीकी पर प्रकाश डालिए।

----- x -----